

*mar more*  
36



# 3<sup>ME</sup> OLYMPIADE JOUVRIERE ANVERS

25 JUILLET - 1 AOUT 1937

# Sainte-Anne Plage

LA PLUS BELLE  
 LA PLUS —————  
 MERVEILLEUSE  
 ATTRACTION de la  
 VILLE D'ANVERS

De Schoonste —————  
 De Prachtigste —————  
 Aantrekkelijkheid —————  
 van de Stad —————  
 ANTWERPEN



L'Amplification et la Distribution de la parole  
 et de la musique par les équipements

## Public Address Bell

Discours - Informations - Concerts

■ Puissance - Clarté d'Audition ■

VENTE ET LOCATION

## IIIe OLYMPIADE OUVRIÈRE

L'Installation d'amplification fonctionnant à cette  
 manifestation est réalisée par la

# Bell Telephone Mfg. C°

Société Anonyme

Anvers

4, rue Boudewijns

Tél. 778.00 - 10 lignes



Bruxelles

154, rue Royale

Tél. 17.00.25 - 2 lignes

# III<sup>e</sup> Olympiade Sportive Ouvrière

(Organisée par la Centrale Gymnique Sportive Ouvrière de Belgique)

## Anvers-Antwerpen, 25-7 -- 1-8-1937

# Arbeiders Sport - Olympiade

(Ingericht door de Arbeiders - Turn en Sport Centrale van België)

Rédaction : Jean Nobels, ■  
Maison des 8 Heures Bruxelles

Prix de l'abonnement : 20 fr.  
Chèques-Postaux : 2086.80

Administration : Editions Labor  
rue Royale, 192 - Bruxelles

## La grande signification de la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière

Président du P. O. B. et me souvenant d'avoir été Président de l'Internationale Ouvrière et Socialiste, il est inutile de dire la très grande importance que j'attache à ce que les Olympiades Ouvrières qui auront lieu à Anvers, entre le 25 Juillet et le 1<sup>er</sup> Août, soient une manifestation éclatante de solidarité sportive internationale.

Avant de démissionner du gouvernement, j'avais comme Ministre de la Santé Publique, et avec l'adhésion du Conseil Supérieur de l'Education Physique, promis mon concours aux organisateurs de cette réunion de sport ouvrier. Ce concours, il en ont eu l'assurance, leur sera continué largement par mon successeur et ami, Arthur Wauters.

J'ai le ferme espoir de retrouver en juillet prochain, dans notre pays, les impressions inoubliables que m'a laissé le meeting analogue qui se tint à Prague en 1935.

Dans ce glorieux avant-poste de la démocratie qu'est la République Tchéco-Slovaque, quel réconfort au lendemain des coups d'Etat de Hitler et de Dolfuss, que de voir à Prague, groupés sous la bannière du Sport Ouvrier, des Allemands et des Tchèques, des Socialistes Autrichiens et Hongrois, des délégations nombreuses de France, de Belgique, bref de tous les pays où les travailleurs veulent avoir leurs

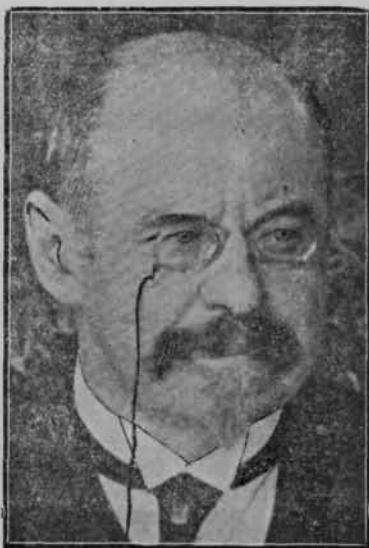
## De groote beteekenis van de III<sup>e</sup> Arbeiders-Olympiade

Als voorzitter van de Belgische Werklieden Partij en als gewezen voorzitter van de Socialistische Arbeidersinternationale, acht ik het overbodig te zeggen, dat ik er het grootste belang aan hecht, die de Arbeidersolympiaden die van 25 Juli tot 1 Augustus te Antwerpen worden ingericht, een grootsche uiting zouden zijn van internationale sportsolidariteit.

Alvorens, onlangs, uit de regeering te treden, had ik als Minister van Volksgezondheid en in akkoord met den Hoogen Raad voor Lichamelijke Opvoeding mijn medewerking toegezegd aan de inrichters dezer hoogdagen van de arbeiderssport. Deze medewerking zal hun ook ruimschoots worden verleend door mijn opvolger en vriend, Arthur Wauters.

Ik koester de vaste hoop dat ik in Juli e. k., in ons land, opnieuw de onvergetelijke indrukken zal opdoen die in 1935 mijn geestdrift wekten op de voorlaatste Arbeidersolympiade te Praag.

Na de staatsaanslagen van Hitler en van Dolfuss was het, in deze glorierijke voorpost der democratie, welke de Tcheko-Slovakische republiek is, bijzonder hartversterkend getuige te zijn van de socialistische verbroederingsfeesten te Praag waar onder de banier der Arbeiderssport oprukten. Duitschers en Tcheko-Slovaken, Oostenrijksche en Hongaarsche Socialisten,



Bij uw bezoek in Antwerpen  
Wendt u tot het alom bekende

# Huis MAX

40-42-44, Statie Straat

Verzorgde keuken - Matige prijzen

Pendant votre séjour à Anvers,  
Visitez l'établissement universellement connu

# MAISON MAX

40-42-44, rue de la Station

Cuisine Soignée - Prix modérés

PASSEZ TOUTES VOS  
ASSURANCES A LA

# PRÉVOYANCE SOCIALE

## A LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE

H. LEBLANC & Cie

61, chaussée d'Ixelles

BRUXELLES

Rubans

Soieries

Velours

Tissus

Tulles

Nouveautés

Téléph. } 11.87.84  
} 12.13.49

Olympiades, comme ils ont, dans d'autres domaines, des manifestations indépendantes, exclusives de cette soi-disant neutralité qui, toujours, tourne au profit des idéologies et des organisations bourgeois.

C'est donc au nom du Parti Ouvrier Belge que j'adresse cet appel aux autres sections de nos Internationales.

Puissions-nous voir à Anvers, en juillet-août prochain, avec ceux de nos athlètes qui ont le bonheur de vivre dans des pays de démocratie, les délégations de ceux qui luttent, pour la défense ou pour la reconquête de leurs libertés et leurs droits, menacés ou anéantis par le fascisme. Les sportifs ouvriers n'ont pu se rencontrer l'an dernier à Barcelone. Faisons le vœu de voir à Anvers, dans peu de jours, venir en vainqueurs, les délégations de l'Espagne républicaine et des Brigades Internationales qui, devant Madrid, ou ailleurs, auront signifié aux Fascistes qu'ils ne passeront pas.

E. VANDERVELDE.

talrijke afvaardigingen uit Frankrijk en uit Belgie, kortom uit alle landen waar de arbeiders hun Olympiaden willen hebben, zoals zij, op velerhande gebied, hun eigen bedrijvigheid willen ontdekken, was van deze vermeende onzijdigheid, die steeds uitvalt in het voordeel van de ideologie en van de inrichtingen der bourgeoisie.

Namens de Belgische Werklieden Partij is het dus dat ik dezen oproep richt tot de andere Afdeelingen onzer Internationale.

Dat het ons, te Antwerpen, in Juli-Augustus e. k. gegund weze, samen met onze atleten die het geluk hebben in democratische landen te leven, ook te zien oprukken afgevaardigden van diegenen die heldhaftig strijden om hun door het fascisme bedreigde of vertrappelde vrijheden en rechten te verdedigen of te heroveren.

Onze arbeiders-sportliefhebbers kwamen vorig jaar te Barcelona bijeen.

Laten wij den wensch koesteren, dat wij eerlang, te Antwerpen, de afgevaardigingen van het republikeinsche Spanje en van de Internationale Brigaden, die voor Madrid of elders, den voet dwars zetten aan het fascisme, als roemrijke overwinnars zullen kunnen begroeten.

E. VANDERVELDE.

**Kampioen  
is  
de Beukelaar**  
**Cichorei**  
**want zij is  
de strafste**



Le camarade GUILLEVIC,  
Secrétaire général de la Fédération Gymnique  
et Sportive du Travail de France.

TEL. 350.07

RESTAURANT

TEL. 350.07

**DEN OUDEN TOREN**

op den hoek der TORFBRUG, 8  
en BLAUWMOEZELSTRAAT  
nabij O. L. V. Kerk ANTWERPEN  
GEHOUDEN DOOR

**A. OEYEN - LAHOU**

ZAAL VOOR MAATSCHAPPIJEN  
en HUWELIJKSFEESTEN  
KAMERS VOOR LOGEMENT  
aan gematigde prijzen

Men neemt Heeren voor kost en inwoon

**LA VIEILLE TOUR**

au coin du PONT AUX TOURBES, 8  
et de la rue DE LA MUSSETTE BLEUE  
près la Cathédrale ANVERS

TENU PAR

SALLE POUR SOCIETES  
et FETES DE NOCES  
CHAMBRES POUR LOGEMENT  
à des prix modérés  
On prend des pensionnaires

LES BICYCLETTE

**RONSSE - VELOX**

se distinguent par leur qualité.

A ANVERS :

31, Marché au lait.  
174, rue Bréderode.  
27, Place St-Jean.  
433, Chaussée de Bréda.

DE RIJWIELEN

zijn van hogere kwaliteit.

ANTWERPEN:

Melkmarkt, 31.  
Brede-ode Straat, 174.  
St-Jansplaats, 27.  
Brédabaan, 433.

**Le Peuple**



POLITIQUE ECONOMIQUE  
SOCIAL

A TRAVERS LE MONDE

LES SCIENCES, LA LITTÉRATURE,  
LES ARTS, LES THÉATRES, LA  
MODÈLE, LES CONTEES, LE CINÉMA,  
LES DISQUES, LES JEUX, LES  
POUR ENFANTS, LES VARIÉTÉS

PAGES SPÉCIALES:  
LES SPIRITS DE LA TERRE  
POUR LA FEMME MAGAZINE

SIX ÉDITIONS QUOTIDIENNES  
6 - 8 - 10 PAGES **35** Cmes  
le numéro



**SPORT MAKKERS ! —  
CAFE CENTRAL**

Ko . Astridplein, 12  
Eigenaar :  
**Pete Brackniers**



Het Sportcafé bij uitnemendheid  
Koud Buffet en de vermaarde Bieren

**ANTWERPEN**  
EXPORT — IMPERIAL — URQUELL — CRUBER

# Un appel de la Fédération Syndicale Internationale

C'est du 25 Juillet au 1<sup>er</sup> Août 1937 qu'aura lieu la III<sup>me</sup> Olympiade Ouvrière, organisée par l'Internationale Socialiste du Sport Ouvrier.

L'honneur de recevoir les divers concurrents échoira cette fois à la ville d'Anvers. Les supporters viendront de toutes les parties de l'Europe et se donneront rendez-vous en notre prestigieuse métropole.

Le Sport Ouvrier s'est rapidement développé après la guerre mondiale, grâce au robuste épanouissement du mouvement ouvrier moderne, qui, partout l'a encouragé et soutenu. Il a déjà prouvé qu'il était digne de cette aide et il constitue maintenant un important facteur dans la bataille prolétarienne. C'est un maillon puissant de cette chaîne fraternelle qui rassemble les ouvriers, tant sur le terrain national que sur le plan international.

La mission du sport ouvrier est toujours importante et complexe.

Il faut à la fois :

- combattre les marchands d'hommes de certaines associations sportives réactionnaires;
- porter et maintenir ensuite le Sport Ouvrier à un niveau honorable, à ce double point de vue des performances et des effectifs;
- apporter enfin un soutien concret au mouvement ouvrier moderne.

Au service de ce dernier — mis à part le soutien matériel — le Sport Ouvrier intensifie la solidarité des travailleurs, noue plus étroitement le lien qui les unit, et enseigne sur les grounds, tant dans les compétitions que dans les démonstrations de masse, cette étroite camaraderie sans laquelle le triomphe de notre idéal ne se peut même concevoir.

Aussi, c'est à ceux auxquels nous unit l'idée pour laquelle nous combattons que nous nous adressons. Nous appelons la classe ouvrière à prendre part, massivement, à la III<sup>me</sup> Olympiade Ouvrière.

Camarades de tous les pays!

Notre devoir est de former dès à présent des délégations puissantes qui viendront appuyer notre grande manifestation sportive internationale.

Mais leur rôle ne consistera pas seulement à soutenir et encourager leurs représentants dans les compétitions sportives, il consistera aussi à faire une énergique démonstration pour la Fraternité des Peuples, la Liberté et la Paix.

W. SCHEVENELS,  
Secrétaire Général.

# De oproep van het Internationaal Vakverbond

Van 25 Juli tot 1<sup>er</sup> Augustus 1937 wordt de III<sup>me</sup> Arbeiders-Olympiade, ingericht door de Socialistische Arbeiderssport-Internationale, gehouden. Deze keer valt de stad Antwerpen de eer te beurt, de internationale deelnemers aan de verschillende takken der sport binnen haar muren te mogen ontvangen.

Uit alle delen van Europa zullen de Arbeiders-sportliefhebbers naar de Scheldestad komen.

De arbeiderssport heeft zich na de wereldoorlog snel ontwikkeld, dank zij de krachtige groei der moderne arbeidersbeweging, die haar overal hielp en aanmoedigde. Ze heeft reeds dikwijls bewezen, een belangrijke factor te zijn in de strijd der moderne arbeidersbeweging. Ze is een schakel in de keten, die de arbeiders nationaal en internationaal vereenigt.

In vele landen vervult de arbeiderssport op dit oogenblik een belangrijke missie, in enkele landen moet ze als tegenhanger van de reactionaire sportbonden al haar krachten inspannen om niet alleen de arbeiderssport op hoog peil te brengen en te honden, doch ook om de moderne arbeidersbeweging konkrete en daadwerkelijke steun te verleenen.

De arbeiderssport in dienst van de moderne arbeidersbeweging in het algemeen helpt het saamhoorigheidsgevoel der arbeiders te ontwikkelen en te versterken, smeert de band tusschen de arbeiders hechter aaneen en versterkt de onderlinge kameradschap.

Niet alleen nationaal, doch ook internationaal speelt de arbeiderssport een belangrijke rol in de grote strijd der moderne arbeidersbeweging voor haar idealen. Wij wenden ons daarom gaarne tot de arbeidersklasse van alle landen en roepen haar op in massa deel te nemen aan de III<sup>me</sup> Arbeiders Olympiade. Groote delegaties arbeiderssportbonden der verschillende landen moeten haar tot een grootsche internationale sport betooging maken. De sportliefhebbers en supporters uit alle landen moeten niet alleen door hun massale opkomst hunne sportvertegenwoordigers in Antwerpen ondersteunen en aanmoedigen, maar tevens in het belang der geheele arbeidersbeweging van de Antwerpse Olympiade een machtige demonstratie voor de Wereldvrede, voor de Volkenverbroedering en voor de Vrijheid maken.

W. SCHEVENELS,  
Algemeen Secretaris.

*Bezoekt gedurende uw verblijf te  
Antwerpen de Groote Magazijnen*

## A L'INNOVATION

NIEUWIGHEDEN  
GEMAAKTE KLEEDEREN  
MEUBLEERING  
VERSIERINGEN

Eerste klas Restaurant  
Middagmaal aan 9 en 12 frank  
en volgens spischaart

Tea-Room — Soda-Fountain  
1<sup>e</sup> keus verbruik  
Zeer voordeelige prijzen  
Alle dagen concert van 3 1/2 tot  
6 1/2 uur

## A L'INNOVATION

Meir, ANTWERPEN

Het goedkoopste Huis van gansch België !



## BONBONY - SPORT

Alle sportartikelen — Verlaagde prijzen voor Clubs

Gratis prijslijsten

ANTWERPEN    SIMONSSTRAAT, 42    TEL. 341.51

**CAFÉ — RESTAURANT** Volksgebouw  
ANTWERPEN, Breydelstraat, 12  
KOUDE EN WARME SPIJZEN  
BUFFET FROID

Tel.: 321.24

**Maison du Peuple**  
12, rue Breydel, ANVERS  
BIEREN DER BROUWERIJ  
A. CUYKENS, LIER

## De Officiele Wisselkantoren der N.V. Handels-en-Discontokas

Middenstatie blijven gedurende de Arbeiders Olympiade geopend vanaf 8 uur tot 22 uur,

Pelikaanstraat 2, Hoek De Keizerlei en Hal Middenstatie.

## **Un grand concours international de pêche à la ligne**

Les pêcheurs à la ligne, sport populaire très développé en Belgique, apporteront leur collaboration à la III<sup>me</sup> Olympiade Ouvrière.

A cet effet, ils organisent le dimanche 25 juillet, dans les eaux du Noord-Kasteel à Anvers, un grand concours international de pêche à la ligne.

Ce concours extra-olympique est appelé à avoir un grand retentissement en Belgique, Hollande et France. Mais des amis suisses, luxembourgeois et tchèques s'y intéressent.

Pour assurer la réussite du concours, la Fédération Ouvrière de Pêcheurs à la ligne accorde de nombreuses primes, tant aux vainqueurs individuels qu'aux groupes les plus nombreux et les plus distancés.

6.000 fr. de primes seront ainsi répartis de même que de nombreuses coupes et primes en nature.

A l'heure actuelle, les inscriptions atteignent le chiffre de 1.500 et suivent encore tous les jours. Nul doute que le chiffre total des participants dépassera les 2.000, ce qui démontre le gros attrait qu'exerce ce concours international.

Les « Chevaliers de la gaule » n'auront pas été les derniers à collaborer au succès de la III<sup>me</sup> Olympiade Ouvrière et le cortège qui défilera le dimanche 25 juillet ne manquera pas son petit succès!

Le règlement technique, bulletins d'inscription et tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du secrétaire du comité organisateur, le camarade A. D'Heedene, Chaussée de Turnhout, 421, à Borgerhout (Anvers).

## **Een groote internationale wedstrijd voor lijnvisschers**

De Lijnvisschers, volkssport dat zeer ontwikkeld is in België, verleenen hun medewerking aan de III<sup>me</sup> Olympiade.

Met dit doel, wordt er op Zondag 25 Juli, in de wateren van 't Noord-Kasteel te Antwerpen, een groote Internationale wedstrijd voor lijnvisschers ingericht.

Deze extra-Olympische wedstrijd zal een weerklank vinden in België, Holland en Frankrijk. Maar onze Zwitsersche, Luxemburgsche en Tsjecksche vrienden stellen er belang in.

Om het wellukken van dezen wedstrijd te verzekeren, staat de Arbeiderssportbond voor lijnvisschers talrijke premies toe, zoowel aan de individuele winners als aan de groepen die het talrijkst zijn en den grootsten afstand afgelegd hebben.

6.000 fr. premies zijn te verdeelen evenals talrijke bekers en premies in natura.

Op 't oogenblik bereiken de inschrijvingen reeds 't getal van 1.500 en iederen dag komen er bij.

Ongetwijfeld zal het aantal deelnemers de 2.000 overschrijden wat aantoon dat er een groote attractie uitgeoefend wordt door deze Internationale wedstrijd.

De « Ridders met den knapstok », zijn niet de laatsten geweest om hun medewerking te verleenen aan 't succes van de III<sup>me</sup> Arbeidersolympiade, en de stoet die Zondag 25 Juli zal defileeren, gaat een aardig succes tegemoet. Het technisch reglement, inschrijvingsbulletijns en al de bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op 't secretariaat van 't inrichtend komiteit, onze K. H. D'Heedene, Turnhoutsche baan, 421, Borgehou (Antwerpen).

### **Van Schelle Sports**

la première firme du pays  
en articles de sports  
**vous équipera mieux**

**ANVERS**

— 30 —

av. De Keyser

**BRUXELLES**

— 18 —

rue de Loxum

## **Pierre GRANDRY**

25, RUE EDOUARD PÉCHER, 25

Téléphone 766.97

**ANVERS**

Expéditions pour tous pays  
par fer, route et mer. Dédouanements, magasinage, livraisons f. o. b., etc...

## SCHELDETOCHTEN

Vertrek aan de vlotbrug bij het Steen. — Afvaarten om het kwartier.

Wij varen de Schelde op naar het Zuiden, voorbij den ingang van de sluis der Zuiderdokken, 13 m. breed en 6 m. diep, en voorbij de aanlegplaats der Harwichbooten, tot aan de Petroleum-inrichtingen. Hier staan 261 tanks voor petroleum, benzine, gasolie, creosot, terpentijn, enz. Dan keeren wij terug en varen den stroom weer af tot aan de Royerssluis, om vervolgens naar het vertrekpunt terug te keeren.

## Excursions sur l'Escaut

Départ au ponton du Steen, tous les quarts d'heure.

Nous remontons l'Escaut dans la direction du Sud, passons devant l'entrée de l'écluse des bassins du Sud: largeur 13 m.; profondeur 6 m., et devant l'embarcadère des bateaux Harwich, jusqu'aux installations pétrolières. Ici se trouvent 216 tanks pour pétrole, benzine, gazoline, créosote, térébenthine, etc. Ensuite nous redescendons le fleuve jusqu'à l'écluse Royers, pour regagner finalement notre point de départ.

## Plage de Ste-Anne

Départs tous les quarts d'heure du ponton du Steen. Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Belle plage. Cafés et restaurants de 1<sup>re</sup> classe. Attractions.

ST-ANNA BADPLAATS. Vertrek om het kwartier aan de vlotbrug Steen, wordt op enige minuten bereikt. Schoon strand, spuis en drankgelegenheden van eerste gehalte. Aantrekkelijkheden.

## Citadelle du Nord

Départ tous les quarts d'heure du ponton du Steen.

Le but de l'excursion est atteint en quelques minutes. Magnifiques bassins de natation et de canotage, promenades ombragées, cafés et restaurants de 1<sup>re</sup> classe.

## Lillo et Doel

Bezoekt de lieve gemeenten Lillo en Doel (bij de Hollandsche grens). Prachtige waterreis, aangenaam buitenverblijf en wandelingen langs den dijk. Vertrek in de week: Antwerpen, om 10, 15 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30 en 18 uur. Zondag: Antwerpen om 10, 14, 17 en 19 uur. — Doel-Lillo: om 7.30, 12, 17 en 19 uur.

Het Bestuur behoudt zich het recht voor ten alle tijde deze uren te veranderen of af te schaffen zoo het noodig is.



# N.V.“FLANDRIA,” S.A.

Interprovinciale-Stoombootdiensten

Service Interprovinciaux de Bateaux à Vapeur

Bestuurder-Directeur : EUG. VAN MARCKE

Justitiestraat, 43 Rue de la Justice, 43

ANTWERPEN ANVERS

TEL.: 780.66-374.22 (Ponton)

Havenrondvaarten  
Scheldetochten

PROVINCIALE DIENST :

Antwerpen — Calloo — Fort-St-Marie — Fort Philip — Fort Perel — Lievekenshoek — Lillo  
Doel

Openbare Veerdienst

Onder toezicht van den Staat

Lillo - Doel - Lievekenshoek  
Speciale reizen op aanvraag

— Bijzondere prijzen —  
voor Scholen en Groepen

Booten met plaatsruimte voor 100 tot 1.000 passagiers. — De

« Flandria » vloot bestaat uit zeven vaartuigen met totaal plaatsruimte voor 3.800 personen. — « Flandria » wil zeggen: veiligheid en confort!

— Inlichtingen bij onze agent-schappen over heel Europa.

Visites du Port

Excursions sur l'Escaut

SERVICE PROVINCIAL :

Anvers — Calloo — Fort-St-Marie — Fort Philippe — Fort Perle — Lievekenshoek — Lillo  
Doel

Service de Passage

Sous le contrôle de l'Etat

Lillo - Doel - Lievekenshoek

Voyages particuliers sur demande

Conditions avantageuses pour Ecoles et Groupements

Bateaux de diverses capacités:

de 100 à 1.000 passagers. — La

flotille « Flandria » se compose de sept unités offrant ensemble de la place à 3.800 personnes.

— « Flandria » est synonyme de: sécurité et de confort! — Ren-

seignements à nos agences par-

tout en Europe.

Visitez les riants villages de Lillo et du Doel (près de la frontière hollandaise). Superbe excursion sur l'eau, séjour agréable à la campagne et promenades le long de la digue. Départ en semaine: Anvers, à 10, 15 et 19 h. — Doel-Lillo: à 7.30 et 18 heures. Le dimanche: Anvers à 10, 14, 17 et 19 h. — Doel-Lillo: à 7.30, 12, 17 et 19 heures.

La direction se réserve toujours le droit de modifier les heures de départ ou de les supprimer si nécessaire.

**HAVENRONDAVAART.** — Duur ongeveer 3 uur. Vertrek aan de Vlotbrug om 10 en 14 uur.

Deze tocht laat toe het grootsche schouwspel der Antwerpse reede te ontwaren en tevens de verscheidene aanlegplaatsen der grote lijken te zien, zoo ook de verscheidene sluizen welke op de Schelde uitmonden.

De tocht gaat vervolgens langs de monding der Kruisschanssluis naar het 5 km. lange Kanaaldok, vervolgens langs de kranen der firma Stocatral, de droge dokken der Mercantile Cy, het 4e Havendok, de inrichting der British Lianosoff Cy, de enorme werkhuizen der Ford Motor Cy, de droge dokken der Mercantile Cy.

Op het Albertdok varen wij achtereenvolgens voorbij de derde en tweede havendokken, de schuiddok voor lichters en de eerste havendok, voorbij de potassium magazijnen.

Na den doortocht der Lefebvre dok komen wij aan den toegangsgeul naar het Albertkanaal en de verbinding met de Kattendijkdok en de Amerikadok om langs de Royerssluis terug in de Schelde te komen op enkele minuten van ons vertrekpunt.

**VISITE DU PORT:** Durée: 3 heures environ. Départ au ponton du Steen à 10 et 14 heures.

Cette excursion permet de contempler le spectacle incomparable de la rade d'Anvers et ensuite de visiter les emplacements d'accostage des diverses grandes lignes maritimes et aussi des diverses écluses qui s'embouchent sur l'Escaut.

L'excursion se poursuit alors à travers l'écluse du Kruisschans dans le Bassin-Canal, long de 5 km. en passant près des transbordeurs géants de la firme « Stocatral », des cales sèches de la Mercantile Cy, de la 4<sup>e</sup> darse, des établissements de la British Lianosoff, des ateliers enormes de la Ford Motor Cy, et plus loin de ceux de la General Motors Cy.

Au Bassin Albert nous passons successivement les troisième et deuxième darses, le bassin de refuge pour allégres et la première darse, ainsi que les magasins de potasse.

Après la traversée du bassin Lefebvre nous arrivons au goulet d'accès au canal Albert et la jonction au bassin Kattendijk, ainsi que celle du bassin América.

Par l'écluse Royers nous sortons des bassins et nous nous retrouvons de nouveau sur l'Escaut, à quelques minutes du point de départ.

## Noordkasteel

Afvaarten om het kwartier aan de vlotbrug Steen.

Het Noordkasteel wordt bereikt na enkele minuten. Prachtige bad- en roeigelegenheid, lommerrijke wandelingen, spuis- en drankgelegenheden van eerste gehalte.

# Les joueurs de balle à la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière



Nos joueurs de balle pelote disputent leur finale en 1936  
Onze kaatsbalspelers in 1936 bij de finale van hun kampioenschap

Quelques semaines nous séparent encore de l'ouverture de la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière. Partout les préparatifs avancent fiévreusement, prennent l'allure d'une veille de grand événement de réjouissances longuement attendues et ardemment désirées. On en parle dans les assemblées, à l'atelier, dans les cafés, autour des ballodromes. La III<sup>e</sup> Olympiade forme le centre de gravité des préoccupations les plus sérieuses de la jeunesse sportive ouvrière.

Sera-t-elle vraiment un grand événement ?

Oui, incontestablement. Elle sera le grand événement du sport ouvrier international, la glorification du sens hautement humain des liens internationaux qu'il tend à établir entre les jeunes ouvriers sportifs du monde entier.

Nous y rencontrerons des camarades d'une vingtaine de pays différents, de races différentes, de couleurs différentes.

Tous appartiennent à la même famille, à cette immense famille nombreuse qui s'appelle : prolétariat.

Tous comprennent les imperfections et l'inhumanité de la société actuelle.

Tous ont senti au corps les misères atroces qu'engendre le régime qu'elle nous impose, basé sur un vil esprit de lucre, foulant au pied avec un cynisme à peine déguisé les plus beaux principes qui régissent la vie humaine.

Tous sentent combien elle s'efforce, cette société, de faire dévier le sport de sa vraie route, d'en faire un instrument de pur mercantilisme, et très souvent une arme dangereusement tranchante contre la classe ouvrière.

Dès lors, est-ce trop que de comparer la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière à un grand événement ? Ne réunira-t-elle pas des dizaines de milliers de jeunes sportifs, animés par le même idéal de beauté et de paix, avides de fraterniser ne fut-ce que pendant quelques jours, dans une communion d'idées et d'aspirations ?

Mais la III<sup>e</sup> Olympiade ne sera pas seulement un événement, un centre de saines réjouissances pour la jeunesse ouvrière. Elle sera la confirmation des principes qui se trouvent à la base du Sport Ouvrier.

Les joueurs de balle en seront. Ils participeront à la fête, ils aideront à la glorification du Sport Ouvrier.

Liège enverra une demi-douzaine d'équipes qui seront accompagnées par un imposant contingent de touristes.

Le Centre, le Borinage, Bruxelles, la Dendre, le Tournaisis seront largement représentés.

Une vingtaine d'équipes évolueront toute la semaine durant sur les différents ballodromes de la Métropole.

La Fédération Nationale y fera disputer plusieurs finales de ses championnats nationaux.

La Belgique sera dignement représentée dans le Tournoi Olympique, auquel prendront part des équipes représentatives de Hollande et de France.

Quelques semaines à peine nous séparent encore de la grande fête et de l'immense joute sportive que sera la III<sup>e</sup> Olympiade. Donnons un dernier et solide coup de collier pour que la représentation belge soit aussi nombreuse et aussi digne que possible.

Jef ENGELS.



MAURAGE

Championne nationale de 1<sup>re</sup> catégorie de l'année 1936

Pendant les Vacances Ouvrières

visitez les

## Grottes de Han et de Rochefort

Merveilles de l'Univers



Grottes de Han: le Lac d'Embarquement

Les Grottes de Han sont les plus vastes et les plus grandioses du Monde: plus de 200.000 touristes les visitent chaque année.

Les Grottes de Rochefort, toutes différentes, complètent admirablement cette excursion inoubliable.

De Rochefort ou de Han-sur-Lesse aux Grottes de Han, autorails panoramiques faisant l'ascension des Rochers de Faule (vues immenses sur l'Ardenne).

Routes superbres avec pistes cyclables.

## The Globe-Club

### Dancing - Attractions



Alle dagen vanaf 21 uur  
12, Anneessens straat, 12



DE MELK ZOOALS ZE MOET ZIJN

Vraagt een kosteloze proefflesch thuis besteld

# Voltana MELK

werd door het voedingskomiteit der  
III<sup>e</sup> ARBEIDERS-OLYMPIADE

officieel aangeduid voor de bevoorrading  
— van alle atleten en deelnemers —

### WAAROM?

omdat VOLTANA MELK een volmaakt voedsel  
is, zuiver, krachtig, veilig en aangenaam om zóó  
te drinken !!

Moderne Melkinrichting VOLTA  
Melkerij te Ghell (Kempen)

Hoofddepot: Antwerpen — Teichmannstraat, 10  
Tel.: 788.66

# L'activité du cyclisme aux Olympiades Ouvrières à Anvers

Ainsi qu'on nous l'a annoncé, la III<sup>me</sup> Olympiade Ouvrière se déroulera du 25 juillet au 1<sup>er</sup> Août prochain à Anvers.

Pour la première fois, le cyclisme sportif ouvrier belge va devoir participer officiellement à cette festivité sportive à laquelle se feront représenter toutes les nations démocratiques.

C'est dire toute l'importance que les dirigeants accordent à notre spécialité admise récemment à faire partie de cette grande organisation qu'est le Sport Ouvrier International.

La confiance nous étant ainsi accordée, nous avons pour devoir de montrer à nos dirigeants qu'ils ne se sont aucunement trompés, qu'ils n'auront rien à regretter par la suite et que nous sommes réellement dignes de l'honneur qui nous est

Et l'occasion se présente sous ses meilleurs aspects. L'Olympiade Internationale Ouvrière nous donnera le moyen de démontrer devant les masses qui se déplaceront à Anvers au cours de ces journées grandioses, que les clubs sportifs ouvriers n'exploitent pas le sport pour en faire une question de GROS SOUS, mais bien dans le double but de conserver et d'améliorer la santé de ceux qui désirent le pratiquer tout en leur inculquant une éducation digne du mouvement qu'ils représentent.

Indépendamment des démonstrations artistiques diverses annoncées, des journées seront consacrées au sport cycliste pur pour lequel des épreuves nombreuses et variées sont réservées.

Dès à présent, le concours de plusieurs nations nous est assuré. Nous y rencontrerons des athlètes de marque contre lesquels les Belges devront mettre tous leurs efforts à contribution pour soutenir convenablement le coup et se classer aux places d'honneur.

La sélection à laquelle nous devons procéder

# De bedrijwigheid van de wielersport op de Arbeiders-Olympiade te Antwerpen

Zoals men ons heeft aangekondigd, grijpt de III<sup>me</sup> Arbeidersolympiade van 25 Juli op 1<sup>er</sup> Augustus te Antwerpen plaats.

Voor de eerste maal gaat de Belgische Arbeiders-wielersport officieel deelnemen aan deze sportieve feestelijkheden, waar alle Democratische landen op vertegenwoordigd zijn.

Dit bewijst de belangrijkheid die de leiders hechten aan onze specialiteit, die onlangs toegelaten werd in de grote organisatie die de Internationale Arbeiderssport is.

Door het vertrouwen dat in ons gesteld werd, hebben we voor plicht aan deze leiders te laten zien dat ze zich niet hebben vergist, dat ze zich niets te betreuren hebben en dat we werkelijk de eer waardig zijn die ons werd aangedaan. En de gelegenheid biedt zich in de beste voorwaarden aan. De Internationale Arbeiders-olympiade geeft ons het middel om de massa die zich naar Antwerpen zal verplaatsen in den loop van die indrukwekkende dagen te betoonen dat de Arbeiders-ploegen zich de sport aantrekken niet voor het profijt maar wel met een dubbel doel de gezondheid te vrijwaren en te verbeteren van hen die de sport beoefenen en om hen tevens waardige principes in te planten.

Onafhankelijk van de verschillende aangekondigde artistieke demonstraties, wordt er een heel bedrijvigheid voorbehouden aan de wielersport, voor welke talrijke en verschillende proeven zijn voorzien.

De mededinging van de verschillende Natiën is verzekerd. We ontmoeten Athleten waartegen de Belgen al hun kracht zullen moeten gebruiken om zich behoorlijk te houden en op een eereplaats te eindigen.

De zifting die we doen, moet uiterst zorgvuldig



Les coureurs au départ du Tour de Belgique rouge 1937. Plusieurs d'entre eux seront sélectionnés pour l'Olympiade. De renniers aan het vertrek van de Roode Ronde van België 1937. — Meerdere onder hen zullen geselecteerd worden voor de Olympiade.

CHOCOLAT DES CHAMPIONS  
CHAMPION DES CHOCOLATS

# MARTOUGIN

CHOCOLADE DER KAMPIOENEN  
KAMPIOEN DER CHOCOLADEN



S0119-0205 BFL

Wel neen! De voor een uitstekende gezondheid onontbeerlijke stoffen zijn vereenigd in een krachtig, lekker en toch zoo goedkoop voedsel: Solo! Een flinke laag Solo margarine op het brood is het meest geschikte middel om energie en kracht te vernieuwen.

De datum op elk pakje vertelt U hoe versch Solo is.

**Solo**  
MARGARINE

UNION MARGARINIÈRE BELGE, N.V. MERXEM-ANTWERPEN.

doit être minutieuse autant que méthodique, car les hommes qui seront appelés à représenter la Belgique dans ces épreuves internationales doivent posséder tous les atouts dans leur jeu et se trouver dans la meilleure forme possible.

Nous possédons en suffisance des hommes capables de se mesurer aux meilleurs des nations représentées et il est nécessaire que les cyclistes socialistes belges sortent sinon victorieux, tout au moins avec honneur de cette grande première démonstration à laquelle ils sont conviés à prendre une part très active.

Dans un prochain communiqué nous tiendrons nos lecteurs au courant des différentes espèces d'épreuves qui seront organisées, des possibilités physiques de chacun et de leur chance éventuelle.

J. BOONEN.

## A quelles conditions participer à l'Olympiade?

### 1. Prenez la carte de participation!

Elle revient à 20 fr. pour les affiliés et à 25 fr. pour les touristes.

Elle donne droit: a) à la réduction sur les chemins de fer; b) l'insigne olympique (sur toile); c) le programme-brochure; d) le logement gratuit de masse; e) l'entrée gratuite à toutes les festivités (places debout); f) à la réduction au Zoo, etc.

### 2. Les prix d'entrée:

Ceux qui se rendent à Anvers et ne possèdent pas la carte de participant ne jouissent d'aucun des avantages ci-dessus et paieront comme entrée:

a) **Abonnements**: 20 fr. (places debout); 30 fr. (places assises).

b) **Tickets d'entrée**: (au Stade, Palais des Sports, Bassin Lackbors et terrains accessoires): 5 fr. (places debout); 7 fr. 50 (places assises). — Au Parc, pour le circuit cycliste: 3 fr., entrée générale; 5 fr. (places debout avenue Rubens); 10 fr. (tribune). — Pour la journée des enfants: 3 fr. (places debout). — 5 fr. (places assises).

Pour la journée finale du dimanche 1<sup>er</sup> août, les prix d'entrée au stade sont uniformément fixés à: 5 fr. (places assises); 7 fr. 50 (nouvelle tribune); 10 fr. (tribune officielle).

Les porteurs de cartes de participation peuvent obtenir des places assises moyennant un supplément de 2 fr. 50.

Toutes les inscriptions sont à envoyer: **Bureau permanent de la III<sup>e</sup> Olympiade, 39, Avenue de France, ANVERS.** (Les versements: effectuer au C. Ch. P. de la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière, n° 43.45.80).

Envoyez vos inscriptions d'urgence!

en methodisch zijn, want de kameraden zullen ge-roepen worden om België te vertegenwoordigen in de Internationale proeven, moeten al te roeven in hun spel hebben en zich in de best mogelijke form bevinden.

We bezitten in voldoende hoeveelheid elemen-ten die bekwaam zijn zich met de besten van de andere Natiën te meten en het is noodig dat de belgische socialistische wielrenners er uitkomen zooniet met een overwinning, dan toch ten minste met eer in deze eerste demonstratie, waarin ze uit-genoodigd zijn een actief deel te nemen.

In de aanstaande mededeeling houden we onze led'en op de hoogte van de verschillende proeven die georganiseerd zijn van de lichamelijke moge-lijkheid van elkeen en van hun eventuele kansen.

J. BOONEN.

## In welke voorwaarden neemt men deel aan de Olympiade?

### 1. Neemt de deelnemerskaart!

Zij komt op 20 fr. voor de aangesloten en op 25 fr. voor de toeristen.

Zij komt op 20 fr. voor de aangesloten en op weg; b) olympisch herkenteeken (op linnen-goed); c) de brochure met programma; d) gratis massakwartier; e) gratis toegang tot alle feestelijk-heden (rechtstaande plaatsen); f) vermindering voor den Dierentuin, enz.

### 2. De inkomsprijzen:

Deze die zich naar Antwerpen begeven en geen deelnemerskaart bezitten, genieten van geen enkel der bovenstaande voordeelen en zullen als ingang betalen:

a) **Abonnementen**: 20 fr. (rechtstaande plaatsen); 30 fr. (zittende plaatsen).

b) **Ingangskaarten**: (tot het Stadion Sportpa-leis, zwemdkok Lackbors en andere terreinen): 5 fr. (rechtstaande plaatsen); 7 fr. 50 (zittende plaatsen). — In het Park, voor den omloop der wielrenners: 3 fr. (algemeene ingang); 5 fr. (rechtstaande plaatsen, Rubenslaan); 10 fr. (tribuun). — Voor den kinderdag: 3 fr. (rechstaande plaatsen); 5 fr. (zittende plaatsen).

Voor den einddag van Zondag, 1 Oogst, zijn de inkomsprijzen tot het stadion gelijkvormig vast-gesteld op: 5 fr. (zittende plaatsen); 7 fr. 50 (nieuw tribuun); 10 fr. (officieel tribuun).

De dragers van deelnemingskaarten kunnen zit plaatsen bekomen mits een opleg van 2 fr. 50.

Alle inschrijvingen zijn te zenden aan: **Bestendig Bureau van de III<sup>e</sup> Olympiade, Frankrijklaan, 9, ANTWERPEN.** — (De stortingen: te doen op postcheckrekening van de III<sup>e</sup> Arbeiders-Olym-piade, n° 43.45.80).

Zendt uw inschrijvingen spoedig in!

Sportliefhebbers eet allen  
steeds de fijne produkten van

## Gebrs. WILLEMS Frères

Brood en luxegebak  
Patisserie - Glaces

**84, Kammenstraat - Tel. 249.30 - 256.04**

Athleten gedurende uw verblijf te Antwerpen  
vergeet niet bovenstaande adres

SPORTMEN,  
POUR FETER VOS ATHLETES,  
une seule adresse :

SPORTMANNEN,  
OM UWE ATHLETEN TE VIEREN,  
een enkel adres:

MAISON — HUIS

### A. DE WANDELEIR-BOECKX

ANVERS —

37, rue Brederode straat, 37

ANTWERPEN

FLEURS ET PLANTES

Téléphone 763.67 Telefoon

BLOEMEN EN PLANTEN

### SPORTMEN !

POUR VOS VOYAGES, INDIVIDUELS OU EN  
GROUPE, ADRESSEZ-VOUS A

VOOR UW REIZEN, INDIVIDUEEL OF IN  
GROEP, WENDT U TOT

## ARVA

Avenue de France, 39, ANVERS  
Téléphone 273.62

Frankrijklei, 39, ANTWERPEN  
Telefoon 273.62

# On attend les sportifs de l'U.R.S.S. à l'œuvre

Personne n'ignore les grands progrès réalisés dans les dernières années en U. R. S. S. en matière d'éducation physique et sports.

Pour la première fois, en 1935, nous les avons vu à l'œuvre en Belgique. L'exhibition des tennis-men comme des joueuses de baskett-ball fut un régal.

Quant aux footballeurs, jamais nous n'oublierons la merveilleuse prestation au Parc Josaphat où l'équipe d'Ukraine (qui avait terminé en 3<sup>me</sup> position derrière Moscou et Leningrad) infliger un 11-1 à notre sélection nationale! Elle fut d'ailleurs confirmée peu après au détriment du Red Star, champion professionnel de France!

La venue des sportifs russes à l'Olympiade d'Anvers en augmente considérablement l'importance. Jusqu'à présent, la délégation de l'U. R. S. S. se compose de 60 éléments, bien qu'il soit possible qu'à la suite de nouvelles démarches, ce nombre soit augmenté.

La délégation comprendra en tout cas des : footballeurs, athlètes légers, haltérophiles, tennis-men, joueurs d'échecs, boxeurs et gymnastes.

Pour la première fois, les gymnastes russes se mesureront à l'étranger.

Les footballeurs seront sélectionnés en se basant essentiellement sur le résultat des éliminatoires pour la coupe de l'U. R. S. S. qui se dispute en ce moment.

Les athlètes légers seront alignés en courses de vitesse, lancement et sauts.

Les haltérophiles, qui viennent de battre des records du monde, donneront du fil à retordre à leurs compétiteurs.

Les Russes ont d'ailleurs l'embarras du choix; les sociétés sportives des syndicats comptent un million de membres dont la plus importante est celle des cheminots. La compétition en football a réuni cette année 126 équipes de 36 villes.

En cyclisme, spécialité dans laquelle la maîtrise des Russes ne s'était pas encore manifestée, des efforts considérables sont faits. Au cours du mois de mai, le tour cycliste d'Ukraine réunissait 110 coureurs sur un parcours de 2.400 km. En août prochain, se disputera le « Tour de l'U. R. S. S. » sur 2.300 km. en 13 étapes.

## Quelques performances

Pour se donner une idée de la valeur des sportifs russes, nous donnons ci-après quelques indi-

# Men verwacht de sporters uit Rusland aan 't werk

Niemand zal ontkennen dat in te laatste jaren prachtige uitslagen in Rusland werden bereikt op gebied van lichamelijke opvoeding en sport.

Voor de eerste maal, in 1935, kregen wij ze te zien in België. De exhibtie van de tennisspelers en de vrouwelijke ploeg van baskeet-ball is niet te vergeten.

Iedereen stond verrukt over de prestatie van de voetbalploeg, in het Josapath-Park, uit Oekranie (die in 3<sup>me</sup> positie eindigde na Moscou en Leningrad) en ons nationaal elftal sloeg met 11-1. Deze prestatie werd kort daarna bevestigd ten koste van Red Star F. C., kampioen der beroepsspelers van Frankrijk.

De komst van de Russische sporters naar de Olympiade van Antwerpen verhoogt er de belangrijkheid van.

Tot hiertoe, bestaat de Russische delegatie uit 60 elementen, alhoewel het niet uitgesloten is dat tengevolge van nieuwe voetstappen dit aantal zou vermeerderd worden.

De delegatie zal in ieder geval omvatten: voetballers, lichte atleten, halterofielden, tennis-en schaakspelers, boksers en turners.

Voor de eerste maal zullen de turners uit Rusland zich in het buitenland gaan meten.

De voetballers worden geselecteerd op basis van de uitslagen der afvallingskampen voor den Beker van U. R. S. S. die thans gespeeld worden.

De lichte atleten nemen deel aan de koersen, worpen en prongen.

De zwaar-atleten die in gewichtheffen wereldrekords komen neer te halend zullen geduchte mededingers zijn.

De Russen hebben het, ten andere, niet moeilijk om te kiezen; de sportgroepen van de vakbonden tellen 1 miljoen leden waarvan de spoormannen de strekste groep is. De voetbalkompetitie vereenigde dit jaar 126 ploegen van 35 steden.

In wielrennen, specialiteit waar de russen tot hiertoe niet op het voorplan kwamen, werd een grote krachtinspanning gedaan. In de maand Mei werd den Omloop van Oekraïne gereden met 110 renners op een afstand van 2.400 km. In Oogst a.s. rijdt men er den Omloop van Rusland op een afstand van 2.300 km. in 13 etappes.

## Enkele uitslagen

Om zich een gedacht te geven van de waarde van de Russische sporters geven wij hier enkele

**VOTRE  
CIGARETTE...**

**B E L G A**

**UW  
SIGARET!**

# Cabaret Savigny Dancing

6-8, Quellinstraat.

6-8, Quellinstraat.

SPECIAAL VOOR DE OLYMPIADE — VERASSING  
GROOTE ATTRACTIES OM 11 EN 1 UUR MET BESTE JAZ ORCHEST LEFEVRE  
EERST AVOND SPECIALE GALA.

# RESTAURANT VERLAET

Prop. VINGERHOEDT-ANDRIES Eigen.

St-Jansplaats, 50, Place St-Jean

ANTWERPEN

ANVERS

Tel. 353.83

SPECIAAL INGERICHT OM REIZENDE  
GROEPEN TE ONTVANGEN  
AAN DE ATHLETEN WARM AANBEVOLEN.



# BONBONY - SPORTS

Tous les articles de sports. — Prix réduits pour Clubs

Tarifs gratuits

ANVERS

RUE SIMONS, 42,

TÉL. 341.51

cations sur les performances réalisées dans les derniers temps:

**Cyclisme:**

34 km. (bicyclette routière) : Kalatsenko 1 h. 9' 10"  
74 km. (bicyclette de course) : Chostak . 2 h. 28' 4"

**Athlétisme léger :**

Course de relais de 6.250 m. (12 relais) :  
Club de Spartak, en . . . . . 14' 15" 4/10  
Saut en hauteur (femmes) : Fokina . . . 1 m. 43  
60 m. vitesse (femmes) : Fokina . . . 8" 3/10  
500 m. (femmes) : Krielova . . . 1' 25" 1/10  
100 m. (hommes) : Romachenko . . . 11" 2/10  
1000 m. (hommes) : Balabanov . . . 2' 47"  
Saut en hauteur (femmes) : Matvievskaya 1 m. 40  
5.000 m. (hommes) : Znamenski S., en 15' 23"  
Znamenski G., en 15' 24" 6/10  
1.000 m. (femmes) : Romanova, en . 3' 0" 2/10  
1.000 m. (jeunes) : Zaitsev, en . . . 2' 53"  
Saut en longueur (femmes) : Chamonova 5 m. 80  
(record du monde)  
80 m. obstacles) Chamonova . . . 12" 5/10  
Saut à la perche: Raievski . . . 4 m.  
Lancement du javelot: Chedko . . . 57 m. 57

**Natation:**

50 m. (style libre-écoles jeunes filles) :  
Kolkhounova (14 ans), en . . . 34" 4/10  
50 m. (idem. garçons) :  
Kapatoo, en . . . . . 30" 2/10  
100 m. (nage libre - hommes) :  
Mechkoo, en . . . . . 1' 0" 3/10  
(le record de l'U. R. S. S. lui appartient, en 59" 4/10)  
100 m. (brasse) :  
Mechkoo, en . . . . . 1' 10" 5/10  
(à une 1/2 seconde du record du monde).  
100 m. (dos - hommes) :  
Kakorine, en . . . . . 1' 15" 6/10  
100 m. (dos - femmes) :  
Morosova, en . . . . . 1' 24"  
4×100 m.:  
Institut des Sports, en . . . 4' 13"

Les Russes ont élaboré un nouveau plan quinquennal du sport soviétique grâce auquel ils comptent réaliser des performances extraordinaires.

C'est ainsi qu'en athlétisme léger, pour être classés parmi les maîtres, les athlètes doivent réaliser :

a) **Hommes:**

100 m., en	10" 7/10	12" 4/10
200 m., en	22"	28"
400 m., en	49" 5/10	60"
800 m., en	1' 57"	500 m. . . 1' 19"
1.000 m., en	2' 34"	800 m. . . 2' 20"
1.500 m., en	4'	80 m. obst. 12" 5/10
5.000 m., en	15' 10"	—
10.000 m., en	32' 20"	—
110 m. obst., en	15" 2/10	—
400 m. idem. en	56"	—
Saut à la perche.	4 m.	—
Triple saut . . .	14 m. 50	—
Saut en long. . .	7 m. 10	5 m. 50
Saut en haut. . .	1 m. 90	1 m. 32
Disque . . .	46 m.	40 m.
Javelot . . .	63 m.	40 m.
Marteau . . .	48 m.	—
Poids . . .	15 m.	12 m. 50

b) **Femmes:**

uitslagen die in de laatste maanden werden behaald:

**Wielrennen:**

34 km. (baanfiets) : Kalatsenko . . . 1 uur 9' 10"  
74 km. (koersfiets) : Chostak . . . 2 uur 28' 4"

**Licht-atletiek :**

Aflossingskoers van 6.250 m. (12 afsl.) :  
Club van Spartak . . . . . 14' 15" 4/10  
Hoogtesprong (vrouwen) : Fokina . . . 1 m. 43  
60 m. snelheid (vrouwen) : Fokina . . . 8" 3/10  
500 m. (vrouwen) : Krielova . . . 1' 25" 1/10  
100 m. (mannen) : Ramachenko . . . 11" 2/10  
1.000 m. (mannen) : Balabanov . . . 2' 47"  
Hoogtesprong (vrouwen) : Matvievskaya 1 m. 40  
5.000 m. (mannen) : Znamenski S., in 15' 23"  
Znamenski G., in 15' 24" 6/10  
1.000 m. (vrouwen) : Romanova, in . . . 3' 0" 2/10  
1.000 m. (jongeren) : Zaitsev, in . . . 2' 53"  
Wijdspringen (vrouwen) : Chamonova, in 5 m. 80  
(wereldrekord)  
80 m. (hindernissen) : Chamonova, in . . . 12" 5/0  
Polstok: Raievski . . . . . 4 m.  
Spies: Chedko . . . . . 57 m. 57

**ZWEMMEN :**

50 m. (vrije stijl-scholen meisjes) : Kolkhounova (14 j.), in . . .	34" 4/10
50 m. (idem. jongens) : Kapatoo, in . . . . .	30" 2/10



Les frères Snamensky (U. R. S. S.), les fameux recordmen des 1.500 m., 5.000 m. et 10.000 m.  
De gebroeders Snamensky (U. R. S. S.), de flinke kampioenen der 1.500 m., 5.000 m. en 10.000 m.

BRASSERIE -- HOTEL -- RESTAURANT

# FRISON

Rue ANNEESSENS straat, 31

Anvers — Antwerpen

Propriétaire - A. NICASI-WILLEMS - Eigenaar

Téléphone 368.77 Telefoon

CHAMBRES POUR VOYAGEURS  
KAMERS VOOR REIZIGERS  
— CONFORT —  
BUFFET FROID  
SANDWICHÉS -- KOUD BUFFET

CENTRALE VERWARMING  
CHAUFFAGE CENTRAL —

TEL.: 270.16

# CECIL HOTEL

BURGER KEUKEN

## Restaurant

CUISINE BOURGEOISE

8, RUE VAN ARTEVELDE STRAAT, 8  
ANVERS ANTWERPEN

Propriétaire — Eigenaar  
**C. JANSSENS-MOREAU**  
Bestuurder : H. MATHIS

Rien n'égale les  
**Biscuits de Beukelaer**  
La qualité des  
**Petit Beurre de Beukelaer**  
et  
**Dessert du Roy de Beukelaer**  
n'a jamais été surpassée

Al onze produkten  
zullen verkocht  
worden op de  
meetings van de  
IIIe OLYMPIADE

**Glasco**  
ICE CREAM

Tous nos produits  
seront vendus à  
tous les meetings  
de la  
IIIe OLYMPIADE

### Planéisme:

Les Russes s'y distinguent particulièrement:

Sur biplace:

Iltenco réalisa en octobre 1936 . . . 133 km. 470  
Les Allemands Kines et Beck, en mai 1937: 200 km.  
Le Russe Korotov, en juin 1937 . . . 285 km.

Sur monoplace:

Le même, en 1936 . . . . . 377 km.

Ces résultats ont été réussi au début de la saison!

Nous espérons pouvoir donner dans un prochain numéro, des détails complets sur la prestation des Russes dans les principales spécialités afin de pouvoir se donner une idée de leur réelle valeur.

Mais à côté de la valeur individuelle des sportifs russes, il est indéniable que c'est surtout dans le jeu d'équipe qu'il excellent. Le jeu d'ensemble, l'homogénéité sont poussés à un degré des plus élevés et c'est là un élément qui aura une influence considérable dans les compétitions.

Bref, la participation russe sera intéressante à tous les points de vue.



100 m. (vrije stijl mannen):	
Mechkoo, in . . . . .	1' 0" 3/10
(hij houdt het wereldrekord met 59" 4/10)	
100 m. (streek):	
Mechkoo, in . . . . .	1' 10" 5/10
(op 1/2 seconde van het wereldrekord)	
100 m. (rug mannen):	
Kakorine, in . . . . .	1' 15" 6/10
100 m. (rug vrouwen):	
Morosova, in . . . . .	1' 24"
4x100 m.:	
Institut des Sports, en . . . . .	4' 13"

De Russen ontwikkelen een nieuw vijfjarig plan van de sovjet-sport opgesteld dank zij hetwelk die krachttoeren zullen verwezenlijken.

't Is alzoo dat in licht-atletiek, om tusschen de meesters gerengschikt te worden, de atleten de volgende resultaten moeten bereiken:

a) Mannen:	b) Vrouwen:
100 m., in . . . . .	10" 7/10
200 m., in . . . . .	22"
400 m., in . . . . .	49" 5/10
800 m., in . . . . .	1' 57"
1.000 m., in . . . . .	2' 34"
1.500 m., in . . . . .	4'
5.000 m., in . . . . .	15' 10"
10.000 m., in . . . . .	32' 20"
110 m. hindein. . . . .	15" 2/10
400 m. idem . . . . .	56"
Polstok . . . . .	4 m.
Driedubbele spr. . . . .	14 m. 50
Wijdspringen . . . . .	7 m. 10
Hoogspringen . . . . .	1 m. 90
Schijf . . . . .	46 m.
Spies . . . . .	63 m.
Hamer . . . . .	48 m.
Gewicht . . . . .	15 m.
	12 m. 50

### Zevenen.

De Russen onderscheiden zich bijzonder in deze tak.

Op biplan:

Iltenco bereikt in October 1936 . . . 133 km. 470  
de Duitschers Kines en Beck, in Mei 1937: 200 km.  
de Rus Korotov, in Juni 1937 . . . 285 km.

Op monoplan:

Dezelfde, in 1936 . . . . . 377 km

Deze resultaten werden bekomen bij den aanvang van het seizoen!

Wij hopen in een volgende nummer de volledigheid te kunnen geven van de behaalde uitslagen tijdens de ziftings-wedstrijden, en alzoo een werkelijk gedacht te kunnen vormen over de waarde van de Russen.

Maar als de individuele sterkte van de atleten uit Rusland in 't oog springt, valt er niet minder op te merken dat het vooral is in de ploeg-prestaties dat zij uitmunden. Het samenspel, de wederzijdse aanpassing worden tot het uiterste gedreven en dit is een bijzonder element in de competities.

Kortom, de deelname der Russen is interessant onder meer dan een opzicht!

J.-B. N.

**VOTRE  
CIGARETTE...**

**B E L G A**

**UW  
SIGARET!**

**Visitez le Zoo d'Anvers**

Situé à côté de la Gare Centrale, le Jardin Zoologique d'Anvers est un des plus beaux parcs d'acclimatation du monde entier; sa renommée est universelle.

Les collections d'animaux exotiques sont d'une extrême richesse et de la plus grande variété; les bâtiments et les installations qui les abritent sont des modèles du genre; le parc est pittoresque, admirablement planté et entretenu.

Palais des fêtes, Musée d'histoire naturelle, Jardin d'hiver, Concerts.

Café-Restaurant, Pâtisserie, Service de premier ordre.  
AQUARIUM.

**VISITEZ  
LE  
BEZOEKT  
DE**

**ZOO**

**Dierentuin van Antwerpen**

Gelegen naast de Middenstation is de Dierentuin van Antwerpen een der prachtigste diergaarden van de gansche wereld, en als zoodanig algemeen beklaamde.

De verzamelingen van buitenlandsche dieren zijn er uiterst rijk en menigvuldig; de inrichtingen en gebouwen waarin deze tentoongesteld worden, zijn modellen in hunnen aard; de hovingen zijn schilderachtig, met smaak beplan en met de meeste zorg onderhouden.

Feesthalle, Museum van Natuurlijke Geschiedenis, Wintertuin, Concerten.

Drinkhalle, Eetzaal, Pasteiverbruik, Bediening van eerste klas.  
AQUARIUM.

## **Les Grands Voyages Internationaux**

*Dir.-Prop. : Jos. DELCAMBE*

**BUREAUX :**

Avenue De Keyzer, 5 et Rue de la Cible, Anvers  
(Belgique)

Tél. : 240.30 — 705.74 — 369.53

**ORGANISATION DE VOYAGES VERS TOUT PAYS  
BILLETS DE CHEMIN DE FER**

**CROISIERES - AVIATION etc. - BILLETS COMBINES  
VOYAGE D'ETUDES — VOYAGE DE NOCES —  
SERVIE D'HOTEL — TOUR DE VILLE — CHANGE  
— ASSURANCES — BAGAGES — Etc...**

**LOCATION D'AUTO-CAR DE 15 A 36 PLACES  
VOITURE DE LUXE DE 3 A 6 PLACES**

# *L* Les Amis de la Nature et la Jeunesse sportive

## Vers un camp international à l'Olympiade

Dois-je présenter aux lecteurs de cette revue le mouvement « Ami de la Nature » ? Soit. Je le ferai très brièvement.

Il fut fondé en 1895, à Vienne, par deux membres de la ligue ouvrière de cette ville, dans le but d'arracher leurs compagnons de travail aux joies mauvaises du cabaret. Ils savaient, d'intuition, que faire de la morale ne sert à rien et que pour réussir il faut pouvoir offrir un plaisir à la fois plus attrayant, plus sain et plus noble. La montagne était proche; les riches depuis longtemps l'avaient découverte; des hôtels, des chalets, des refuges leur en facilitaient l'accès. Nos courageux pionniers se disent que les humbles aussi avaient droit au plein air. Les mots « Berg frei ! » (la montagne à tous) leur vinrent naturellement aux lèvres. Ils sont restés notre devise et notre cri de ralliement.

Nos hommes bataillèrent longtemps, les adhésions venaient lentement. Mais ils triomphèrent. Ils eurent une auberge, puis deux. Le mouvement s'étendit, il passa la frontière. Des groupes se fondèrent en Allemagne, en Hongrie, en Suisse, en Hollande, en France, en Belgique, aux Etats-Unis. En 1932, ils comptaient par le monde 300.000 membres, répartis dans 22 pays.

Vinrent les années noires; le mouvement fut interdit en Allemagne, puis en Autriche et les nombreuses et belles auberges de ces deux pays furent confisquées. Le siège de l'Internationale fut transféré à Zurich. Depuis, l'ascension a repris dans les pays restés libres.

En Belgique, le mouvement a couvé pendant assez longtemps. Les premières sections, très actives cependant, voyaient leurs effectifs rester à peu près stationnaires. Et voici que, assez brusquement, le feu prend. De toutes parts, on nous demande des renseignements, les adhésions nouvelles affluent. Pourquoi ? Fruits tardifs d'une propagande assez réservée, dédaignant les grands moyens, ne s'adressant qu'à ceux que notre esprit — j'allais écrire notre mystique — pouvait séduire ? Effet de l'espoir renaissant dans une classe ouvrière que la crise étreint moins ? Conséquence

des congés payés ? Le tout ensemble probablement. Il semble que l'heure soit venue. Nos sections solidement constituées, possédant des militants éprouvés et des membres pénétrés de notre idéal, peuvent sans crainte envisager la crise de croissance qui s'annonce.

Nous sommes persuadés que les nouveaux membres seront très vite assimilés.

Je voudrais examiner ici en quoi ce mouvement « Ami de la Nature » peut intéresser la jeunesse sportive qui, en ce moment, se prépare aux Olympiades Ouvrières.

Le sportif a, plus que tout autre, un besoin impérieux de grand air. Il doit se maintenir en forme, éliminer tous ses déchets, toutes les toxines organiques, les atmosphères confinées l'empoisonnent. Il a besoin, comme l'intellectuel, de la détente nerveuse, du repos de l'esprit que procure seule la vie au grand air.

Nous lui offrons nos camps et nos auberges, nos excursions dominicales, nos voyages de week-end.

Nos excursions dominicales. Elles ont lieu toute l'année, tous les dimanches sans exception. En plein hiver ? Et pourquoi pas ? La nature est toujours belle, même sous la pluie; et elle est incomparable sous la neige.

L'Ardenne, par exemple, est bien plus émou-



### **Van Schelle Sports**

la première firme du pays  
en articles de sports  
**vous équipera mieux**

A N V E R S

— 30 —

av. De Keyser

BRUXELLES

— 18 —

rue de Loxum

**Les grandes marques d'une grande firme**

**Cigarettes**

# **Boule Nationale**

# **Boule d'Or légère**

**Etablissements Odon Warland (s.a.) Bruxelles**

Pour les excursions en groupes  
Pour les voyages individuels

**La S<sup>té</sup> N<sup>le</sup> des Chemins de Fer Belges**  
OFFRE  
**LE BON MARCHÉ**  
**LE CONFORT**  
**LA SÉCURITÉ**

**EXCURSIONS DE SOCIETES :**

Prix réduits pour groupes d'au moins 12 personnes. La réduction varie de 35 à 50 % suivant l'importance des groupes et les conditions du voyage.

Trains spéciaux avec horaires et itinéraires combinés au gré des sociétés, sans changement de voitures en cours de route.

**VOYAGES INDIVIDUELS :**

Billets Week-End comportant une réduction de 25 %, délivrés le samedi et le dimanche, valables pour le retour le dimanche ou le lundi.

**Abonnements de :**

	<b>5 jours</b>	<b>15 jours</b>	<b>un mois</b>	<b>5 dimanches conséc.</b>	<b>Week-End</b>
en 3 <sup>me</sup> classe	fr. 130	fr. 230	fr. 400	fr. 130	fr. 180
» 2 <sup>me</sup> »	fr. 230	fr. 410	fr. 700	fr. 230	fr. 320
» 1 <sup>re</sup> »	fr. 320	fr. 580		fr. 320	fr. 450

vante l'hiver — même sous neige — que l'été. Les teintes sont infiniment délicates et l'impression est d'autant plus vive qu'elle est pour nos yeux plus inaccoutumée. Ces excursions d'hiver sont particulièrement bienfaisantes; elles sont indispensables pour l'organisme débilité, anémié par une vie d'emmuré condamné à la lumière artificielle et au chauffage central. Fouetté par le vent et le froid, le corps réagit énergiquement, il lutte plus allègrement contre les gripes sournoises, l'apathie générale, l'empâtement; le foie se décongestionne, le cœur bat mieux, l'optimisme renait et la chanson monte toute seule du cœur aux lèvres.

Nos voyages des jours fériés. A Noël, à Pâques, à la Pentecôte, au 15 août, à la Toussaint, chaque fois qu'un « point » intéressant s'offre, nous organisons un déplacement en groupe vers l'une ou l'autre de nos auberges, vers l'un ou l'autre camp.

Ah! ces voyages! Nos réveillons de Noël à La-roche, à Hockai, à Becco!

Nos camps à Olloy, à Waulsort, à Beez, à Ry-menam, à Méry, à Cadzand! Quelle animation, quelle joie et quelle cordialité!

Joie de découvrir un pays inconnu, des paysages neufs, joie de confronter ses idées, ses espoirs, ses doutes avec ceux de camarades dont la formation et les occupations sont différentes, joie de chanter ensemble autour de la flamme claire du feu de camp. On revient de là, lavé de toute préoccupation sordide, avec dans les yeux un regard plus clair et dans le cœur un renouveau de courage et d'enthousiasme.

Ah! Certes ce n'est pas un tourisme facile que celui que nous vous proposons.

Tourisme sportif par excellence, n'est-ce pas précisément cela qui doit vous séduire? L'usager des auberges porte 7 à 10 kg., le pédestrian-campeur 15 kg., parfois 20. Le cycliste a ses fontes lourdement chargées. Et l'on va toute la journée, et le soir à l'étape, il faut encore monter sa tente, préparer son fricot.

Qu'importe tout cela. On se sent fort, on a vaincu toutes les difficultés. Lorsque le soir, assis sur le seuil de sa tente on admire, ému, la féerie du couchant ou bien qu'à l'auberge, joyeusement attablé, on écoute les camarades racontant leurs

prouesses, quel bonheur soudain vous submerge et quelle gratitude envers la vie?

Celui qui a goûté de cela est conquis pour toujours. Sa ferveur ne fera que croître. Il est à tout jamais « Ami de la Nature ».

Ce n'est pas tout. Le but culturel n'est point négligé: conférences littéraires, musicales, scientifiques, lectures; réunions amicales; débats sur la vie du groupe; enseignement de chants; visites guidées, initiation aux beaux-arts.

Voilà ce que c'est que les « Amis de la Nature »!

Et en quoi cela a-t-il un rapport avec la III<sup>e</sup> Olympiade?

Tout simplement parce qu'il n'est pas moins question d'organiser un grand camp international aux portes d'Anvers, pendant la semaine du 25 juillet au 1<sup>er</sup> août.

De Hollande, de France, de Suisse, etc., des « Amis de la Nature » annoncent leur visite à l'Olympiade d'Anvers.

Voyez-vous déjà des centaines de camarades de toutes régions établir leurs tentes sous le drapeau olympique? C'est la question qui fait l'objet d'une étude à l'heure actuelle et que nous espérons voir recevoir une consécration officielle bientôt.

Les « Amis de la Nature » apporteraient ainsi un précieux appui à la III<sup>e</sup> Olympiade Ouvrière et les sportifs ouvriers seraient à même d'apprécier un mouvement qui ne peut les laisser indifférent.

A. COECKELENBERGH.

## Brasserie APPELMANS

2, Appelmansstraat,

ANTWERPEN

KOUD BUFFET — DAGSCHOTEL

Telefoon: 269.20

Verbruik der vermaarde bieren:

Dortmunder Kronenbier en Kronen Pilsener

Dortmund — Mouselbier-Luxembourg

Paulanerbräu — Salvatorbrauerei Munich

## PIERRE BRAINE - SPORTS

Spécialiste en tous articles de sports —  
reconnue la meilleure firme du pays pour la qualité

# Avant tout... GRUAU D'AVOINE



Digestif, Nourrissant,  
Economique et vite cuit

Le flocon d'avoine « COOP » doit entrer dans la consommation journalière des coopérateurs, c'est un aliment idéal pour enfants, adultes ou vieillards.

Peu coûteux et très nutritif, il doit avoir sa place réservée sur toutes les tables atteintes par la crise.

Fait d'épis d'avoine blanche de première qualité (provenant de terres riches et fertiles), mûri au grand soleil, décortiqué d'après les procédés les plus modernes et débarrassé de toutes impuretés, le flocon d'avoine « COOP » donne à l'acheteur le maximum de garantie.

Possédant tous les éléments nécessaires à l'alimentation : vitamines, fibrine et substances minérales telles que : calcium, phosphore, magnésium, potassium, chlore, sodium, fer et soufre, le flocon d'avoine « COOP » convient à tous.

Aux petits, le flocon d'avoine « COOP » forme les os; aux écoliers, à qui l'état général demande des reconstituant, il rend énergie et gaïté; aux adultes, le matin, il donne goût au travail, et aux vieux, le plaisir d'une bonne digestion facile.

Aux futures mamans ou à celles qui allaitent leur bébé, le flocon d'avoine « COOP » donne force et santé.

Les futures jeunes mères supporteront, grâce à lui, les moments critiques; plus tard l'enfant profitera lui aussi de cet aliment unique, sain et solide.

Pour les malades, le flocon d'avoine « COOP » est le meilleur reconstituant digestif et nourrissant.

Préparé en très peu de temps, quelques minutes suffisent; il plaît à tous à toute heure; c'est un plat succulent.

Le flocon d'avoine « COOP » est fabriqué par les coopératives suédoises. Il est fourni en boîtes hermétiques, frais et garanti par la sélection et les soins d'hygiène qui ont présidé à sa fabrication.

Vente exclusive dans les  
Coopératives Socialistes

## La Maison du Peuple de Bruxelles

S. C. O.

Restaurant et Pâtisserie

300 PLACES

Place de la Chapelle



DINERS

à prix fixe et à la carte

Plats spéciaux - Prix modérés

CAMARADES,

POUR VOS FETES, ACHETEZ:

## Chansons Rouges

30 chansons allemandes, autrichiennes, françaises, belges, scandinaves et soviétiques avec accompagnement de musique, publiées sous la direction d'Arthur HAULOT et Louise LARBALETTE. Préface de Charles PLISNIER.

Edition populaire . . . . . 4 francs

Edition sur papier de luxe 10 francs

Versez le montant de votre commande au  
C.C.P. 2086.80 des Editions « LABOR »,  
192, rue Royale, Bruxelles. Tél.: 17.84.48

# SPORTVRIENDEN

een enkel adres  
voor uwe kleederen  
bij

**A. VAN OSTA en C<sup>ie</sup>**

-- Hoek Offerande Straat en Dambrugge Straat --

ANTWERPEN

**AU BON COIN**

Steeds in voorraad alle soort gereed gemaakte kleederen voor Heeren,  
Jonge lieden en Kinderen Bijzondere afdeeling Maatwerk



*force, jante  
Energie*



VENTE EXCLUSIVE DANS  
LES COOPERATIVES SOCIALISTES

PUBLI-COOP - P.D. 1937.



**12, Rue Carnot, Anvers**

Près de la Gare Centrale et du Jardin Zoologique

**4-6, Rue Nationale, Anvers**

(Près de la Place Verte)

**GRANDS MAGASINS A PRIX UNIQUES**  
vendant 3.000 ARTICLES DIFFERENTS:

Alimentation, fumeurs, toilette, tissus, etc...

**RESTAURANT:**

Plat du jour: 4 fr. 50; Café: 0 fr. 50;  
— Bock: 0 fr. 75, etc. —

**12, Carnotstraat, Antwerpen**  
(Nevens de Middenstation en de Zoo)

**4-6, Nationalestraat, Antwerpen**

(Nevens de Groenplaats)

**GROOTE EENHEIDSPRIJZEN MAGAZIJNEN: 3.000 VERSCHILLENDEN ARTIKELEN, ZOOALS :**

Voedingswaren, rookartikelen, toilette,  
stoffen, enz...

**SPIJSZAAL :**

Dagschotel: 4 fr. 50; Koffie: 0 fr. 50;  
— Bock: 0 fr. 75, enz... —

**12, Carnotstraat, Antwerpen**

(Neben Zentral Bahnhof und « Zoo »)

**4-6, Nationalestraat, Antwerpen**

(Neven « Groenplaats »)

**EINHEITSPREISGESCHAFT : 3.000  
VERSCHIEDENEN ARTIKELN, WIE :**  
Lebensmittel, zigarren, toilettewaren, Stoffen,  
usw...

**RESTAURANT:**

Gericht mit Fleisch, Gemüse und Kartoffeln:  
4 fr. 50; Kaffee: 0 fr. 50; Bock: 0 fr. 75, usw.

**12, Carnotstraat, Antwerp**

(Close to the Central Station and the « Zoo »)

**4-6, Nationalestraat, Antwerp**

(Close to the « Groenplaats »)

**VARIETY STORES, SELLING  
3.000 DIFFERENT ITEMS :**

Food, Cigars, Toilet, Linen, etc...

**RESTAURANT:**

Portion of Meat, Potatoes and Vegetables :  
4 fr. 50; Coffee: 0 fr. 50; Bock beer: 0 fr. 75,  
etc...